



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION  
NOVEMBER 2015

**PORTUGUESE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER III  
MARKING GUIDELINES**

Time: 2½ hours

100 marks

---

**These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.**

**The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.**

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                          | <b>OUTSTANDING</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>MERITORIOUS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>SUBSTANTIAL</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>ADEQUATE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>MODERATE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>ELEMENTARY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>NOT ACHIEVED</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FIRST ADDITIONAL LANGUAGE NSC</b><br><br><b>SECTION A: ESSAY</b><br><br><b>50 MARKS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>LANGUAGE</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Language, punctuation effectively used. Uses figurative language appropriately.</li> <li>Choice of own words highly appropriate.</li> <li>Sentences, paragraphs coherently constructed.</li> <li>Style, tone, register highly suited to topic.</li> <li>Text virtually error-free following proofreading, editing.</li> <li>Length in accordance with requirements of topic.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Language, punctuation correct and able to include figurative language correctly.</li> <li>Choice of words varied and correctly used.</li> <li>Sentences, paragraphs logical, varied.</li> <li>Style, tone, register appropriately suited to topic.</li> <li>Text largely error-free following proofreading, editing.</li> <li>Length correct.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Language and punctuation mostly correct.</li> <li>Choice of words suited to text.</li> <li>Sentences, paragraphs well-constructed.</li> <li>Style, tone, register suited to topic in most of the essay.</li> <li>Text by and large error-free following proofreading, editing.</li> <li>Length correct.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Language simplistic, punctuation adequate.</li> <li>Choice of words adequate.</li> <li>Sentences, paragraphing might be faulty in places but essay still makes sense.</li> <li>Style, tone, register generally consistent with topic requirements.</li> <li>Text still contains errors, following proofreading, editing.</li> <li>Length correct.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Language ordinary and punctuation often inaccurately used.</li> <li>Choice of words basic.</li> <li>Sentences, paragraphs, faulty but ideas can be understood.</li> <li>Style, tone, register lacking in coherence.</li> <li>Text contains several errors following proofreading, editing.</li> <li>Length – too long/short.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Language and punctuation flawed.</li> <li>Choice of words limited.</li> <li>Sentences, paragraphs constructed at an elementary level.</li> <li>Style, tone, register inappropriate.</li> <li>Text error-ridden despite proofreading, editing.</li> <li>Length – too long/short.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Language and punctuation seriously flawed.</li> <li>Choice of words inappropriate.</li> <li>Sentences, paragraphs muddled, inconsistent.</li> <li>Style, tone, register flawed in all aspects.</li> <li>Text error-ridden and confused following proofreading, editing.</li> <li>Length – far too long/short.</li> </ul> |
| <b>CONTENT</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                          | <b>Code 7:<br/>80 – 100%</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Code 6:<br/>70 – 79%</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Code 5:<br/>60 – 69%</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Code 4:<br/>50 – 59%</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Code 3:<br/>40 – 49%</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Code 2:<br/>30 – 39%</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Code 1:<br/>00 – 29%</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>OUTSTANDING</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Content shows impressive insight into topic.</li> <li>Ideas: thought provoking, mature.</li> <li>Coherent development of topic. Vivid detail.</li> <li>Critical awareness of impact of language.</li> <li>Evidence of planning and/or drafting has produced virtually flawless, presentable essay.</li> </ul> | <b>Code 7: 80 – 100%</b> | <b>40 – 50</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>38 – 42</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>35 – 39</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |         |         |         |         |         |         |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| <b>MERITORIOUS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Content shows thorough interpretation of topic.</li> <li>• Ideas: imaginative, interesting.</li> <li>• Logical development of details. Coherent.</li> <li>• Critical awareness of impact of language.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting has produced a well-crafted, presentable essay.</li> </ul> | Code 6: 70 – 80% | 37 – 42 | 35 – 39 | 33 – 37 | 30 – 34 |         |         |  |
| <b>SUBSTANTIAL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Content shows a sound interpretation of topic.</li> <li>• Ideas: interesting, convincing.</li> <li>• Several relevant details, developed.</li> <li>• Critical awareness of language evident.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting has produced a presentable and very good essay.</li> </ul>          | Code 5: 60 – 69% | 35 – 39 | 33 – 37 | 30 – 34 | 28 – 32 | 25 – 29 |         |  |
| <b>ADEQUATE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Content: an adequate interpretation of topic.</li> <li>• Ideas: ordinary, lacking depth.</li> <li>• Some points, necessary details developed.</li> <li>• Some awareness of impact of language.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting has produced a satisfactorily presented essay.</li> </ul>            | Code 4: 50 – 59% |         | 30 – 34 | 28 – 32 | 25 – 29 | 23 – 27 | 20 – 24 |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |  |  |         |         |         |         |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--|--|---------|---------|---------|---------|---------|
| <b>MODERATE</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Content: ordinary. Gaps in coherence.</li> <li>• Ideas: mostly relevant. Repetitive.</li> <li>• Some necessary points evident.</li> <li>• Limited critical language awareness.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting that has produced a moderately presentable and coherent essay.</li> </ul> | Code 3: 40 – 49% |  |  | 25 – 29 | 23 – 27 | 20 – 24 | 18 – 22 | 15 – 19 |
| <b>ELEMENTARY</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Content: not always clear, lacks coherence.</li> <li>• Ideas: few ideas, often repetitive.</li> <li>• Sometimes off topic. General line of thought difficult to follow.</li> <li>• Inadequate evidence of planning/drafting. Essay not well presented.</li> </ul>                                      | Code 2: 30 – 39% |  |  |         | 20 – 24 | 18 – 22 | 15 – 19 | 03 – 17 |
| <b>NOT ACHIEVED</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Content: irrelevant. No coherence.</li> <li>• Ideas: repetitive, off topic.</li> <li>• Non-existent planning/drafting. Poorly presented essay.</li> </ul>                                                                                                                                            | Code 1: 29%      |  |  |         |         | 15 – 19 | 03 – 17 | 00 – 14 |

[illegible]

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                    |                    |                    |                    |                    |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--|--|
| <b>MERITORIOUS</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Good knowledge of requirements of the text.</li> <li>• Disciplined writing – learner maintains focus, hardly any digressions.</li> <li>• Text is coherent in content and ideas, with all details supporting the topic.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting has produced a well-crafted, presentable essay.</li> </ul> | Code 6: 70 – 80% | 08<br>23 – 25      | 07 – 08<br>21 – 23 | 07<br>20 – 22      | 06 – 07<br>18 – 20 |                    |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                    |                    |                    |                    |                    |  |  |
| <b>SUBSTANTIAL</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fair knowledge of requirements of the text.</li> <li>• Writing – learner maintains focus with minor digressions.</li> <li>• Text is coherent in content and ideas, and details support the topic.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting has produced a presentable and very good essay.</li> </ul>                      | Code 5: 60 – 69% | 07 – 08<br>21 – 23 | 07<br>20 – 22      | 06 – 07<br>18 – 20 | 06<br>17 – 19      | 05 – 06<br>15 – 17 |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                    |                    |                    |                    |                    |  |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |  |         |         |         |         |         |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--|---------|---------|---------|---------|---------|--|
| <p><b>ADEQUATE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adequate knowledge of requirements of the text.</li> <li>• Writing – learner digresses from topic but does not impede overall meaning.</li> <li>• Text adequately coherent in content and ideas and some details support the topic.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting has produced a satisfactorily presented essay.</li> </ul>                                                          | Code 4: 50 – 59% |  | 16 – 07 | 06      | 05 – 06 | 05      | 04 – 05 |  |
| <p><b>MODERATE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moderate knowledge of requirements of the text. Response to writing task reveals a narrow focus.</li> <li>• Writing – learner digresses, meaning is vague in places.</li> <li>• Text moderately coherent in content and ideas and has basic details which support the topic.</li> <li>• Evidence of planning and/or drafting that has produced a moderately presentable and coherent essay.</li> </ul> | Code 3: 40 – 49% |  | 18 – 20 | 17 – 19 | 15 – 17 | 14 – 16 | 12 – 14 |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |  | 05 – 06 | 05      | 04 – 05 | 04      | 03 – 04 |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |  | 14 – 17 | 18 – 16 | 12 – 14 | 11 – 13 | 09 – 11 |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |  |  |  |         |         |         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--|--|--|---------|---------|---------|---------|
| <b>ELEMENTARY</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elementary knowledge of requirements of the text. Respond to writing task reveals a limited focus.</li> <li>• Writing – learner digresses, meaning is obscure in places.</li> <li>• Text not always coherent in content and ideas and has few details which support the topic.</li> <li>• Planning/drafting inadequate. Text not well presented.</li> </ul> | Code 2: 30 – 39% |  |  |  | 04 – 05 | 04      | 03 – 04 | 01 – 03 |
| <b>NOT ACHIEVED</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No knowledge of requirements of the text.</li> <li>• Writing – learner digresses, meaning is obscure in places.</li> <li>• Text not coherent in content and ideas and too few details to support the topic.</li> <li>• Planning and drafting non-existing. Poorly presented text.</li> </ul>                                                              |                  |  |  |  | 12 – 14 | 11 – 13 | 09 – 11 | 02 – 10 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Code 1: 29%      |  |  |  |         | 03 – 04 | 01 – 02 | 00 – 01 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |  |  |  |         | 09 – 11 | 01 – 03 | 00 – 08 |